



ภาษาไทย
วัฒนธรรม

เจ๊าะแจ๊ะ ป[ภาษา] จีน

饿



可爱

熊猫



阿!!





ภาษาและ
วัฒนธรรม

เจาะเจาะ [ภาษา] จีน

饿



可爱

熊猫



啊啊!!



สาน รักษ์โลก
ร่วมใช้ทรัพยากรจากถั่วเหลือง

เจ้าแจะ [ภาษา] จีน

สงวนลิขสิทธิ์ในประเทศไทยตาม พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์
โดย สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) พ.ศ. 2555

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

เจ้าแจะ [ภาษา] จีน.--กรุงเทพฯ : สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น), 2555.

136 หน้า.

1. ภาษาจีน. I. ชื่อเรื่อง.

495.1

ISBN 978-974-443-504-0

พิมพ์ครั้งแรก สิงหาคม 2555

พิมพ์ครั้งที่ 2 ตุลาคม 2555

ราคา 99 บาท

จัดพิมพ์ สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น)



5-7 ซอยสุขุมวิท 29 แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทร. 0-2258-0320, 0-2259-9160 โทรสาร 0-2259-9112

www.tpa.or.th/tpapress email : tpapress@tpa.or.th

จัดจำหน่าย

บริษัท ดวงกลมสมัย จำกัด

15/234 ซอยเสือใหญ่อุทิศ ถนนรัชดาภิเษก แขวงจันทระเกษม เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900

โทร. 0-2541-7375-6, 0-2930-6215-8 โทรสาร 0-2541-7377, 0-2930-7733

www.dktoday.net email : dktoday@dktoday.net, marketing@dktoday.net

พิมพ์ที่ ห้างหุ้นส่วนจำกัด ที.เอส.บี.โปรดักส์

หากมีความผิดพลาดเนื่องจากการพิมพ์ กรุณาส่งมาเปลี่ยนที่สำนักพิมพ์



ภาษาจีนจัดว่าเป็นภาษาที่เก่าแก่ภาษาหนึ่งของโลก และเป็นภาษาที่หลายคนบ่นกันว่ายากมาก หากจะศึกษาแล้วให้พูดได้ขั้นเทพคงต้องใช้เวลานานโข จริงเท็จอย่างไรไม่กล้าทำพิสูจน์ แต่การอ่านหนังสือ **เจ๊าะแจ๊ะ [ภาษา] จีน** เล่มนี้แล้วรู้สึกได้เลยว่า เป็นหนังสือที่เข้าใจง่าย พร้อมทั้งสอดแทรกเกร็ดเล็กเกร็ดน้อย เรื่องพินอินในการพูดออกเสียง รวมถึงเล่าเรื่องประเพณี วัฒนธรรมจีนที่ควรต้องรู้ อ่านแล้วได้ความรู้เรื่องภาษาแถมด้วยเข้าใจวัฒนธรรมจีนได้ดีขึ้นอีก อาจกล่าวได้ว่าหนังสือ **เจ๊าะแจ๊ะ [ภาษา] จีน** สามารถเป็นเพื่อนที่ดีที่จะช่วยให้คุณสนุกสนานในจีนได้อย่างไม่ต้องกังวล และถ้าคุณอยากเรียนภาษาจีน หนังสือเล่มนี้ก็จะช่วยสร้างความมั่นใจให้คุณได้ว่า เรียนภาษาจีนไม่ยากอย่างที่คิด ดังนั้นอยากเชิญทุกท่านมาร่วม **เจ๊าะแจ๊ะ [ภาษา] จีน** กันนะคะ

ทิพวรรณ อภิวันท์วรรัตน์
ผู้อำนวยการสายงานภาษาและสิ่งพิมพ์

ตำนานนักพิมพ์

หลายคนมองว่าประเทศไหนๆ ก็สามารไปเที่ยวได้เอง
ทั้งนั้น ยกเว้น “ประเทศจีน” ไม่ว่าจะด้วยภาษาที่ใดๆ ก็บอก
ว่าออกเสียงยาก หรือจะด้วยเสียงลือเสียงเล่าอ้างอันใดพี้อย
ว่า “ห้องน้ำที่จีนนี่รกชัฏๆ” “ผู้คนไม่มีมารยาท เสียงดังเอะอะ
มะเทิ่ง” “ข้าวของราคาแพง” และอื่น ๆ อีกมากมาย อยากจะ
บอกให้ทราบตรงนี้เลยว่า...เป็นแบบนั้นจริง ๆ เอ้ย ไม่ใช่สิ มันก็
มีทั้งส่วนที่จริงและส่วนที่ค่อนข้างเกินความจริงไป ทั้งนี้และ
ทั้งนั้นถ้าเรามองทุกอย่างเป็นปัญหา มันก็คือปัญหาได้ทั้งนั้น

แต่ใครบ้างจะทราบว่าภาษาจีนนั้นใช้งานไม่ยากเลย
น่าจะเป็นภาษาที่เรียนแล้วพูดเป็นเร็วที่สุดเลยก็ได้ เพราะ
ค่อนข้างคล้ายภาษาไทยมาก ๆ ขอเพียงแค่ความกล้าเท่านั้น
หนังสือ “**เจ๊าะแจ๊ะ [ภาษา] จีน**” เล่มนี้เป็นการเล่าเรื่องผ่าน
มุมมองน่ารัก ๆ ของประเทศจีนและการใช้ภาษาที่รับรองว่า
เข้าถึงใจอีกเช่นเคย เรียกว่าเป็นไดอารีการเดินทางที่จะพาคุณ
ไปท่องเที่ยวในสถานที่ต่าง ๆ ในกรุงปักกิ่ง พร้อมการใช้ภาษาจีน
แบบเอาชีวิตร (ให้) รวดในเวลาเดียวกัน

รู้ภาษาไว้ เที่ยวอุ่นใจแน่นอน ^ ^

สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม



06

จ้อจิ้น

พยัญชนะ

สระ

วรรณยุกต์

เรื่องควรรู้เกี่ยวกับ

การเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์

15

บทนำ

แลนดิงที่ปักกิ่ง

สนามบินหรรษา

คำนั้นอนไหน

ปักตรงนี้...ดึกว่า

ถนนคนเดินหวังฝูจิ่ง

32

วันที่ 1

ออกเดินทางเก็บ RC

พระราชวังต้องห้าม (พลาด)

ก๊วก...พระราชวังอลังการ

ตะลุยทัวร์พระราชวัง

สวนจิ๋นซาน

62

วันที่ 2

เก็บ RC รอบกรุงปักกิ่ง

หอบูชาฟ้าเทียนถาน

เดินทางไกล

พระราชวังฤดูร้อน

สนามร่งนก

90

วันที่ 3

สถานีรถไฟพลวง

ความอับอายระดับประเทศ

ผจญกำแพงหมื่นลี้

ข้อเท็จจริงเกี่ยวกับกำแพงเมืองจีน...?

รถรางมหาประลัย

112

วันที่ 4

ข้อปั้งข้อของฝาก

ต่อราคายาว สาวราคายืด

จะลดก็บอก ไม่ลดก็บอก!

มันมะล่ายหลังใจ

ของขึ้นชื่อ

บทส่งท้าย

ล้อจีน



ก่อนที่จะสื่อสารภาษาจีนกับชาวจีนได้อย่างสะดวกใจก็อยากให้เรียนรู้เกี่ยวกับการออกเสียงภาษาจีนกันสักหน่อย แต่หนังสือ **“เจาะแจ๊ะ [ภาษา] จีน”** จะไม่ให้คุณต้องยุ่งยากกับการจดจำอักษรจีน ซึ่งเป็นเหมือนยาหม้อขมปี๋ของผู้เรียนในทุกๆ ระดับ แต่จะให้นั่นไปที่การออกเสียงให้ถูกต้องเพื่อนำไปใช้พูดในสถานการณ์จริงมากกว่า

ปัจจุบันภาษาจีนใช้ระบบการออกเสียงที่เรียกว่า **“พินอิน” (拼音)** และแม้ว่าในหนังสือเล่มนี้จะไม่มีพินอินมาให้รำคาญใจ (เพราะใช้การถอดเสียงด้วยภาษาไทยแทน เรียกเป็นภาษาชาวบ้านว่าคาราโอเกะนั่นแหละ) แต่ก็นับว่าเป็นความรู้เบื้องต้นในการเรียนเลยทีเดียว (ถ้าอ่านพินอินออกก็จะสามารถออกเสียงภาษาจีนได้เหมือนกับเจ้าของภาษาเลยทีเดียว น่าสนใจใช่ไหมล่ะ) เอาละ ลองมาดูกันดีกว่าว่าเราจะออกเสียงภาษาจีนกันได้อย่างไร

พยัญชนะ

ระบบการออกเสียงพินอินมีเสียงที่เป็นเสียงพยัญชนะ (ต้น) อยู่ด้วยกัน 21 เสียง แต่ละตัวก็จะมีชื่อเรียกแตกต่างกันไป รวมไปถึงการแทนเสียงด้วย ได้แก่...

อักษร	ชื่อเรียก	แทนเสียง
b	ไป	ป (ภาษาจีนไม่มีเสียง บ.ไปไม้ นะ ระวังให้ดีเชียว)
p	โพ	พ
m	โม	ม
f	โฟ	ฟ
d	เตอ	ต (นอกจาก บ.ไปไม้ แล้ว ต.เต็ก ก็ไม่มีนะเธอ)
t	เทอ	ถ ท
n	เนอ	น
l	เลอ	ล
g	เกอ	ก
k	เคอ	ค
h	เฮอ	ห ฮ (เวลาออกเสียงจะเหมือนมีเสียง ค.ควาย ป.นออกมาด้วย)

เสียงพยัญชนะ 3 ตัวต่อไปนี้จะเวลาจะออกเสียงให้ฉีกยิ้มด้วย
อารมณ์ว่าจะออกเสียง **อี**

j	จ	จ
q	ช	ช
x	ซ	ซ (เสียงจะคล้าย ๆ ซ.ช้าง แต่ปล่อยให้ลม แทรกฟ้นออกมา ไม่กักลมไว้ก่อน)

3 ตัวบนต้องยิ้ม แต่ 3 ตัวต่อไปนี้ต้องกัดฟันเบา ๆ แล้ว
ยิ้มแบบออกเสียงสระ **อี** เหมือนเดิม

z	จื่อ	จ
c	ชื่อ	ช
s	สื่อ	ซ

3 ตัวทำยนี้ให้ออกเสียงไปพร้อมๆ กับมันลันไปด้วย
(อลังการชะ)

zh	จวื่อ	จ
ch	ชวื่อ	ช
sh	สวื่อ	ซ

r	ยวื่อ	ร	(ไม่ต้องร่วลันแบบภาษาไทยนะ ลอง ทำทำว่าจะออกเสียง ยื่อ แล้วพูดว่า รื่อ แทนดู)
---	-------	---	--

ในหนังสือจะให้การขีดเส้นใต้ช่วย จะได้ไม่ตกใจและพะวง
กับการออกเสียงมากเกินไป เช่น จื่อ ชื่อ สื่อ ถ้าเห็นแบบนี้แสดง
ว่าเป็นเสียงจาก zh ch sh นะ

2 ตัวทำยสุดนี้เป็นพยัญชนะแถม ไม่มีเสียงเป็นของตัวเอง
ใช้ประกอบกับเสียงสระบางเสียงเท่านั้น

y	อี	ใช้ประกอบกับสระ ia ian iang (ตำแหน่งพยัญชนะต้น)
w	อู	ใช้ประกอบกับสระ ua uan uen (ตำแหน่งพยัญชนะต้น)

สระ

เสียงสระในภาษาจีนมีอยู่มากมาย การออกเสียงก็ไม่ธรรมดาเลยจริง ๆ ทั้งนี้และทั้งนี้เกิดจากการนำ “สระเดี่ยว” มาผสมเข้าด้วยกัน จึงเกิดเป็นเสียงสระอื่นๆ ออกมามากมาย แค่นั้นเอง ฉะนั้นแล้วกรุณาจำและออกเสียงสระเดี่ยวให้คล่อง ซะก่อนแล้วเสียงอื่นๆ ก็จะไม่ยาก

เกร็ดเล็กเกร็ดน้อย

เขว่กันว่าจะออกเสียงภาษาจีนให้ได้ต้องเปิดปากมาก ๆ อย่าน้อมน้ำในลำคอ จากการทดลองแล้ว...มันได้ผลจริง ๆ

สระเดี่ยว คือ เสียงสระที่ออกเสียงเดี่ยว ๆ (จะบอกทำไม...)

อักษร

ออกเสียง

a

อา

o

โ

e

เออ

i

อี

u

อู

ü

อวี (ออกเสียง อู แล้วต่อด้วยเสียง วี เร็ว ๆ ก็จะได้เอง)

สระผสม เป็นการผสมเสียงสระเดี่ยว 2 เสียงเข้าด้วยกัน (อย่างลงตัว) หลักการคือลองออกทีละเสียงแล้วค่อย ๆ เร่งความเร็ว ขึ้นจนเสียงที่ได้ยินรวบกลายเป็นเสียงเดียว

ai

อา+อี



ไ/อาย

ei

เออ+อี



เอย์ (เวลาพูดจะฟังเป็นเสียง เอ มากกว่า เออ)

ao	อา+โอ	☞	เอา/อาว
ou	โอ+อุ	☞	โอว
ie	อี+เออ	☞	อีเย/เอีย (ปลายเสียงเป็นเสียง เอ)
ua	อุ+อา	☞	อัว/อวา (เสียง อา ท้ายเสียงให้อ้าปากกว้าง ๆ)
üe	อวี+เออ	☞	เอว (ปากจะจู้ ๆ หน้อย ปลายเสียงเป็นเสียง เอ)
uo	อุ+โอ	☞	อุโว (ห่อปากสุดหลัง)
ia	อี+อา	☞	เอีย (ปลายเสียงเป็นเสียง อา)

เสียงสระผสมธรรมดาอาจจะไม่เข้าใจพอ ดังนั้นเลย “**สระผสมซ้อน**” (เอาสระให้มันแต่ดันกันไปข้างหนึ่ง)

iao	อี+อาว	☞	เอียว (คล้าย ๆ จะ อียาว/อีเยา)
iou (iu)	อี+โอว	☞	อีโยว (ออกเสียงรวมไปแบบไว ๆ เป็น โอโยว)
uai	อุ+อาย	☞	อูาย
uei (ui)	อุ+เอย์	☞	เอวฺย (ปลายเสียงจะเป็นเสียง เอ)

สระนาสิก (เสียงขึ้นจมูก) ที่เสียงขึ้นจมูกก็เพราะมีเสียงตัวสะกดเพิ่มเข้ามานี้แหละ โดยมีแค่พยัญชนะ n และ ng เท่านั้นที่ทำหน้าที่เป็นตัวสะกดได้ ก็เลยถือว่าทั้ง 2 ตัวนี้เป็นส่วนหนึ่งของเสียงสระไปเลย

an	อัน/อาน	en	เอน
ang	อัง/าง	eng	เิง
ong	อง	in	อิน
ing	อิง	ün	อวิน (ลองพูด ยูวิน เร็ว ๆ)

ian	เียน	iang	เอียง
iong	อียง	uan	อวน/อวาน
uen (un)	เอวิน (คล้าย ๆ จะ อุวิน เร้ว ๆ)		
uang	อวง/อวาง (อย่าลืมอ้าปาก เพราะมันมีเสียง อา ด้วย)		
üan	เอวียน (คล้าย ๆ จะ ยูเวียน)		
* er	เออร์ (ม้วนลิ้นที่ปลายเสียง)		

นอกจากการออกเสียงสระแล้ว การเขียนหรือรูปที่เราเห็น อาจจะไม่สัมพันธ์กัน อักษรพินอินก็เลยปรากฏเป็นสองรูปแบบ คือ รูปแบบที่ไม่มีเสียงพยัญชนะต้น และรูปแบบที่มีเสียงพยัญชนะต้น (**มี - นำหน้า**) ขอสรุปรวบยอดมาให้ในตารางต่อไปนี้เพื่อให้เห็นภาพง่ายขึ้น

-i *	yi, -i	wu, -u	yu, -ü **
อี	อี้	อู	อวี
a, -a	ya, -ia	wa, -ua	
อา	ยา, เอีย	วา, อัว/อวา	
ai, -ai		wai, -uai	
ไเอ/อาย		ไว/ว้าย, อู้าย	
ao, -ao	yao, -iao		
เอา/อาว	เยา/ยาว, เอียว		
an, -an	yan, -ian	wan, -uan	yuan, -üan **
อัน/อาน	เยียน, เอียน	วัน/วาน, อวน/อวาน	เยวียน/ยวาน, เอวียน

ang, -ang อัง/าง	yang, -iang เยียง/ยาง, เอียง	wang, -uang วัง/วาง, อวง/วาง	
e, -e เออ	ye, -ie เย, อีเย/เอีย	wo, -uo/ -o *** วอ, อูวอ/โอ	yue, -üe ** เยว, เอว
ei, -ei เอ้ย		wei, -ui เว้ย, เอว้ย	
ou, -ou โอว	you, -iu โยว, อีโยว		
en, -en เอน	yin, -in อิน	wen, -un เวิน, เอวิน	yun, -ün ** ยวิน, อวิน
eng, -eng เอ็ง	ying, -ing อิง	weng, -ong เว็ง, อง	yong, -iong ยง, อียง

(ข้อมูลจาก wikipedia.org)

* ใช้ประสมกับเสียงพยัญชนะ z c s zh ch sh r แล้ว

ออกเสียงเป็น **อีอ** เช่น si อ่านว่า ซือ

** เสียง ü จะเขียนเป็น u เมื่อตามหลังพยัญชนะ j q x y

*** uo จะเขียนเป็น o เมื่อตามหลังพยัญชนะ b p m f

เสียง er เป็นเสียงสระตัวเดียวที่ไม่มีเสียงพยัญชนะต้น
แล้วเสียง **-r (ร์)** ที่ต่อท้ายก็ไม่ได้กำหนดไว้ในระบบพินอินเป็น
พิเศษ จึงสามารถนำไปต่อท้ายสระของพยางค์ก่อนหน้าโดย
ไม่ทำให้เสียงของพยางค์นั้นเปลี่ยนไป